

# Bulletin de la Société Voltaire 6

## Un mot du trésorier...

Une jeune société savante comme la nôtre, même si elle a bénéficié de généreux soutiens et de subventions significatives, n'a pas encore, comme on dit, les reins extrêmement solides... Elle ne dispose pas, notamment, de cette fameuse année de « fonds de réserve » considérée comme indispensable par tous ceux qui ont un peu d'expérience de la gestion bénévole des associations du même type, pour faire face aux dépenses inopinées causées, par exemple, par un numéro de revue un peu plus épais qu'à l'accoutumée, ou par un colloque d'organisation un peu coûteuse. C'est pourquoi elle a besoin de la fidélité et de la ponctualité de tous ses adhérents, dont les cotisations sont sa principale ressource. C'est grâce à elles que la Société Voltaire, qui entre dans sa cinquième année d'existence, qui a déjà organisé un colloque international de haute tenue et publié deux importants numéros des *Cahiers Voltaire*, dont la qualité de présentation et la tenue scientifique ont fait l'unanimité auprès des simples curieux comme des spécialistes patentés, a pu établir et développer ses activités.

Que tous les adhérents, ceux de la première heure et ceux qui nous ont rejoint en chemin, soient remerciés de leur soutien actif et reçoivent ici l'assurance de notre ferme volonté de continuer à accroître le champ de notre action et le rayonnement de notre association. Que ceux qui ont remis à plus tard ou simplement oublié de verser leur cotisation pour l'année en cours ne tardent pas trop à le faire : les échéances prochaines – notre *Cahier* n° 3, notre colloque de 2005 – nous imposent de disposer d'une trésorerie solide et de fonds d'avance substantiels. Que ceux qui, dans leur entourage personnel ou professionnel, peuvent nous aider à augmenter le nombre de nos cotisants, veuillent bien s'y employer. Ainsi, avec la participation de tous, la Société Voltaire pourra, dans l'esprit d'indépendance et de liberté qui est le sien dès l'origine, se développer et s'affermir.

Jean-Noël PASCAL

AVRIL 2004



## Assemblée générale à Versailles le 15 mai 2004

L'assemblée générale annuelle de la Société Voltaire se tiendra le 15 mai prochain à Versailles, à partir de 14h30, dans la Galerie de la Bibliothèque municipale. À cette occasion, une visite du Château de Versailles et de l'exposition Houdon est organisée dans la matinée à l'intention des adhérents, ainsi qu'un déjeuner en commun pour ceux qui le souhaitent.

### 10-12h Visite du Château et de l'exposition Houdon

Rendez-vous à 9h45 dans la cour d'entrée, au pied de la statue. L'accès se fera par la porte B. Droit d'entrée individuel de 7,50 euros, exposition comprise. Forfait de groupe : 50,30 euros, pris en charge par la Société Voltaire.

Le mode d'accès le plus commode est le RER C, direction Versailles Rive Gauche : descendre au terminus, prendre à droite à la sortie de la gare, jusqu'aux feux d'où l'on a vue à gauche sur le château (trajet à pied d'environ cinq minutes).

Une visite des jardins est également possible, selon le temps.

### 12h30 Déjeuner

Un déjeuner commun est prévu à la Taverne de Maître Kanter, 5 place Colbert (01 39 50 02 50), pour un forfait individuel de 25 euros (règlement sur place). Il est impératif de réserver son repas en retournant avant le 8 mai, délai de rigueur, le talon de l'encart joint au présent bulletin. Le restaurant est assez proche du Château.

### 14h30 Assemblée générale

Bibliothèque municipale de Versailles, 5 rue de l'Indépendance Américaine.

Nous serons accueillis par Mademoiselle Rose, Conservatrice de la Bibliothèque, qui a bien voulu nous présenter la Galerie où se tiendra la séance.

### Ordre du jour

1. Adoption du procès-verbal de la dernière assemblée (*Bulletin* 5, p. 1-2)
2. Rapport moral
3. Rapport financier
4. Débat sur ces rapports et sur les activités de la Société
5. Projets et orientations
6. Affaires diverses

# Cahiers Voltaire

Le contenu du numéro 3, qui sortira fin septembre, se précise. La première section, *Études & textes*, comprendra divers articles dont: Elisabeth Badinter, sur le viol de Madame Denis, hypothèse ou roman?; Henri Duranton, sur Voltaire et la calotte; Nicole Jacques Lefèvre, sur Voltaire et la sorcellerie; Andrew Brown, sur Gabriel Grasset, éditeur de Voltaire; André Magnan plaide pour un retour à Kehl; Lucien Choudin commence une série sur la construction de Ferney.

La section *Débats* ouvrira, sous la responsabilité d'Alain Sager, sur un nouveau thème *Voltaire philosophe*, où participent, entre autres, Georges Lantéri-Laura, Silvia Mattei, Alain Sandrier, Yosuke Morimoto, Jean Goulemot et Raymonde Hervé. Le débat *Jouer Voltaire aujourd'hui* accueille de nouveaux témoignages.

Les *Enquêtes* se poursuivent avec de nouvelles contributions sur la terminologie des contes, sur les voltairiens et sur la réception de *Candide*.

Enfin les *Actualités* comprendront des comptes rendus, et les rubriques *Relectures* (Jean-Noël Pascal), *Manuscrits en vente* (Jean-Daniel Candaux), *Bibliographie voltairienne* (Ulla Kölving) et *Thèses* (Muriel Cattoor), auxquelles s'ajoute une nouvelle rubrique, *Éphémérides* (André Magnan).

La date limite d'envoi des contributions pour ce numéro 3 est le 15 mai 2004.

L'index cumulatif des *Cahiers Voltaire* est disponible via le site web de la Société Voltaire, [societe-voltaire.org](http://societe-voltaire.org)



Ce portrait de Voltaire par Barat est en vente. Il tient à la main et indique les *Œuvres du philosophe de Sans Souci*. Pourquoi?

# Colloque 2005 Voltaire et le livre

La préparation du colloque sur *Voltaire et le livre* programmé pour l'automne de 2005 suit son cours et fera l'objet d'une annonce détaillée dans un prochain bulletin. Les contributions des participants pourront entrer notamment dans l'une des rubriques ci-dessous:

**Voltaire lecteur** Les bibliothèques de Voltaire (notamment Cirey et Ferney) • Les emprunts de Voltaire aux bibliothèques publiques et privées • Les modes d'acquisition de ses livres: achats, échanges, hommages reçus, etc. • Son usage du livre: pratiques de conservation, de lecture, de référence • Représentations littéraires ou visuelles de Voltaire avec ses livres et de Voltaire lisant.

**Voltaire auteur** Le livre et la lecture dans la pensée et l'œuvre de Voltaire • Livres, lecteurs, lectures et bibliothèques dans l'œuvre • Le livre idéal selon Voltaire • Les vertus prêtées par Voltaire au petit format, au format «portatif» • Voltaire et la typographie (et l'orthographe) • Voltaire et le régime légal du livre • Ses rapports avec les autorités de la librairie

• Écriture et poétique du livre voltairien: les choix d'écriture déterminés par le livre à venir • Modalités de la maîtrise ou du contrôle de Voltaire sur ses livres: attributions, autorité et désaveu, etc. • Les «agents» éditoriaux de Voltaire.

**Voltaire éditeur** Voltaire et l'atelier: rapports avec les imprimeurs et les libraires • Les interventions de Voltaire en cours de production: ses exigences, sa part dans le financement • Voltaire et les cartons • Voltaire et la diffusion de ses livres • Ses relations avec le monde du livre clandestin • Économie du livre voltairien: les prix, les tirages, les bénéfiques et leur affectation • Voltaire maître d'œuvre éditorial: «publisher» et/ou «editor» de Corneille, Frédéric II, Meslier et autres • Les souscriptions lancées par Voltaire.

Les propositions de communication (titre et brève présentation du projet) doivent être adressées avant le 30 octobre 2004 à François Bessire, Faculté des Lettres, Université de Rouen, F-76821 Mont-Saint-Aignan cedex ([colloque2005@societe-voltaire.org](mailto:colloque2005@societe-voltaire.org)).

## Autour de Voltaire

### Expositions

#### Houdon, sculpteur des Lumières

Versailles, Musée National du Château, jusqu'au 31 mai 2004. Exposition organisée par la Réunion des musées nationaux, l'Établissement public du musée et du domaine national de Versailles, la National Gallery of Art, Washington, et le J. Paul Getty Museum, Los Angeles.

Cette exposition, la première consacrée au sculpteur Jean-Antoine Houdon depuis celle organisée à l'occasion du centenaire de sa mort en 1928, comprend plus de soixante œuvres provenant de collections publiques et privées de France, d'Allemagne, de Suisse et des États-Unis. Le célèbre Voltaire assis, statue en marbre offerte par Mme Denis à la Comédie-Française, y est exposé, tout comme les portraits de Voltaire, Diderot et Rousseau. Les portraits sont exposés dans les salons des filles de Louis XV. Les grandes sculptures de plâtre, de marbre et de bronze occupent la

galerie de Pierre basse, au cœur du corps central du château de Versailles.

Pour la visite organisée pour les membres de la Société le 15 mai voir page 1.

#### Voltaire et l'affaire Lally

Une exposition consacrée à l'affaire Lally aura lieu au Château de Vizille du 25 juin au 1<sup>er</sup> octobre 2004. Autour du tableau de Jean-Baptiste-Claude Robin (1787) commémorant la réhabilitation en 1786 du général de Lally-Tollendal, une «exposition-dossier» évoquera les différents aspects de l'affaire judiciaire qui avait ému Voltaire.

Du mercredi au lundi, de 10 à 17 heures, au Château de Vizille, 38220 Vizille, 04 76 68 07 35.

#### Voltaire à l'opéra

L'Institut et musée Voltaire organise une exposition sur les rapports entre Voltaire et la production lyrique. Voltaire lui-même écrivit trois opéras et plusieurs de

ses tragédies ont été adaptées pour la scène lyrique (*Tancredi* et *Semiramide* de Rossini en 1813 et 1823, par exemple). Après une relative éclipse – l'opéra post-rossinien est en effet moins pressé d'inclure Voltaire à son répertoire – le XX<sup>e</sup> siècle remet à l'honneur le Voltaire des contes (*Zadig*, Jean Dupérier; *Candide*, Bernstein; *Micromégas*, Paul Méfano, représenté le 8 février dernier à Paris). Dès le 5 mai prochain, le visiteur des Délices pourra donc évaluer la part de Voltaire dans la production lyrique de ces deux cents dernières années.

Genève, ImV, du 5 mai au 8 octobre 2004, du lundi au vendredi, de 14 à 17 heures, le matin pour les groupes (sur rendez-vous). Entrée libre. Visites guidées (gratuites) les vendredi 7 mai, 4 juin, 25 juin, 30 juillet, 13 août, 3 septembre, 24 septembre et 8 octobre à 14h30.

Renseignements: François Jacob, +41 22 344 71 33, [www.ville-ge.ch/imv](http://www.ville-ge.ch/imv)

## Spectacles

### Droit du seigneur

La lecture du *Droit du seigneur* par Martial Poisson au Studio théâtre de la Comédie-Française, aura lieu le samedi 29 mai à 16h (et non pas le 17 comme annoncé dans le *Bulletin* 5).

### Micromégas

*Micromégas*, d'après le conte de Voltaire, d'Ezéchiel Garcia-Romeu, avec Jacques Fornier, Mouss et Pascale Pinamonti, a été joué à Forbach du 18 au 20 mars 2004.

### Voltaire-Rousseau

Du 20 janvier au 7 février 2004, au Théâtre du Grand Rond à Toulouse, l'Association Victoria Regia a monté Voltaire-Rousseau, une pièce de François Prévand. Avec Denis Rey (Voltaire) et Yvon Victor (Rousseau). Mise en scène d'Yvon Victor.

Représentation à Collonges La Rouge (19), le 17 avril 2004.

### Les Tribulations musicales d'un Candide

Les *Tribulations musicales d'un Candide*, spectacle musical conçu à partir du *Candide* de Bernstein et du texte de Voltaire, par la troupe Joy of music. Direction: Rachel Szekely; avec, dans les rôles principaux, Sylvie Pique, soprano (Cunégonde), Andréi Fuciec, ténor (Candide) et Richard Cole, baryton (Pangloss).

Les samedi 15 mai à 20 heures et dimanche 16 mai à 17 heures au Théâtre Pitoëff à Genève. Renseignements et réservations à l'ImV (+41 22 344 71 33).

Le samedi 10 juillet à Ferney (Orangerie du Château). Renseignements: voir plus loin, Fernèsiana

### Candide, opéra comique

L'opéra comique de Jean-Marie Curti, *Candide*, est annoncé pour la saison prochaine à Genève (Foyer du Grand Théâtre, le 2 octobre). Renseignements, +41 22 418 31 30.

### Les Fêtes de Ramire

Les *Fêtes de Ramire*, opéra que Rousseau a composé à partir de la partition de *La Princesse de Navarre* de Rameau, sur un texte de Voltaire, devrait être représenté à Ferney-Voltaire l'automne prochain. A suivre. Renseignements: voir plus loin, Fernèsiana.

## Conférences

### Les Nuits des Délices: Voltaire et l'opéra

Dans le cadre de l'exposition Voltaire et l'opéra à l'ImV, un cycle de conférences baptisées «Les Nuits des Délices» est organisé de mai à octobre prochain. Pour le programme voir [www.ville-ge.ch/imv](http://www.ville-ge.ch/imv)

## Publications

### Nouveautés scolaires et parascolaires

Voltaire, *Candide ou l'optimisme (1759)*, notes et dossier de Bertrand Darbeau, Paris, Hatier, 2003, «Classiques et Cie», 223 p., 3 euros.

Voltaire, *L'Ingénu suivi de L'Homme aux quarante écus*, Paris, Librio, 2003, 153 p., 2 euros.

Voltaire, *Candide ou l'optimisme*, Paris, Librio, 2004, 95 p., 2 euros.

Voltaire, *Zadig ou la destinée suivi de Micromégas*, Paris, Librio, 2004, 91 p., 2 euros.

Voltaire, *Zadig*, éd. Bénédicte Bonnet, Paris, Hatier, 2004, «Classiques Hatier, Œuvres et thèmes» 22, 160 p., 3,35 euros.

*Le théâtre de Voltaire en GF*. Quatre pièces de Voltaire – qui en a écrit plus de cinquante – sont enfin disponibles dans une édition qu'utiliseront les enseignants et les étudiants, les gens de théâtre et le grand public. L'éditeur, Jean Goldzink, espère ainsi «contribuer à un retour de Voltaire dramaturge dans les lycées et les universités, et pourquoi pas, sur les planches. Car en ne voulant retenir du siècle des Lumières que Marivaux et Beaumarchais, c'est tout un pan de notre culture et de notre patrimoine théâtral qu'on jette à la voirie, comme autrefois les acteurs non repentis» (quatrième de couverture).

*Zaire, suivi de Le Fanatisme ou Mahomet le prophète et de Nanine ou l'homme sans préjugé et de Le*

*Café ou l'Ecoissaise*, préface de Jean Goldzink, Paris, Flammarion, 2004, «GF», 448 p., 10 euros.

### Voltaire, Adrienne Lecouvreur et la duchesse du Maine

Marciano-Jacob, Christiane, *Adrienne Lecouvreur: l'excommunication et la gloire*, Strasbourg, Coprur, 2003, 21 euros.

*La Duchesse du Maine (1676-1753): une mécène à la croisée des arts et des siècles*, éd. Manuel Couvreur, Catherine Cessac et Fabrice Preyat, Bruxelles, Editions de l'Université de Bruxelles, 2004, «Etudes sur le XVIII<sup>e</sup> siècle» 31, 288 p., illustrations, 24 euros. Articles téléchargeables sur le site [www.editions-universite-bruxelles.be](http://www.editions-universite-bruxelles.be)

### La gazette électronique de l'ImV

Pour les lecteurs friands de nouvelles technologies et pour tous ceux qu'intéresse Voltaire, l'Institut et musée Voltaire vient de lancer une revue électronique trimestrielle, la *Gazette des Délices*. Pour le moment, la publication s'articule autour de cinq rubriques. Des «Actualités de l'ImV» informent le lecteur sur la vie de l'Institut et sur ses projets. La rubrique «Voltaire nous écrit» propose la (re)découverte d'un texte de Voltaire ou d'un article sur la destinée de telle ou telle œuvre voltaïrienne. «Clin d'œil» s'attache à la présentation d'une image en rapport avec les Délices ou avec le maître des lieux. Une quatrième rubrique, «A propos de» reproduit le texte d'une conférence présentée à l'Institut. Enfin, les «Nouvelles du XVIII<sup>e</sup> siècle» sont consacrées à une revue critique de quelques publications et à l'annonce d'événements en rapport avec le «siècle de Voltaire».

Un premier numéro est actuellement disponible. Pour convaincre, textes à l'appui, que Voltaire est très actuel, la rubrique «Voltaire nous écrit» invite à lire conjointement deux articles: l'article «Religion» du *Dictionnaire philosophique* et celui, au titre provocateur, «Béatifier Voltaire», du pasteur Emmanuel Rolland, qui propose Voltaire comme «remède au dérive des religions», comme «thérapie» à «souhaiter aux excités d'Orient et d'Occident» (*La Vie protestante*, 17 décembre 2003). L'imagerie offerte au commentaire dans la rubrique «Clin d'œil» est le très célèbre portrait de Voltaire par Nicolas de Largillière. Une note humoristique nous apprend comment se consoler du fait que, selon le commentaire affiché lors de l'exposition Nicolas de Largillière, peintre du Grand siècle (Paris, Musée Jacquemart-André, 14 octobre 2003-31 janvier 2004) l'exemplaire de l'ImV ne serait qu'une «copie assez médiocre»... On trouvera encore dans ce premier numéro la partie théorique de la conférence prononcée le 19 décembre 2003 par M. Javier Yagüe

Bosch: « Les charmes du vide: la langue française et la poésie chinoise classique ».

D'une présentation très agréable, la *Gazette électronique* s'adresse à tous les publics. Pour y accéder: [www.ville-ge.ch/bpu/imv/](http://www.ville-ge.ch/bpu/imv/)

## Fernèsiana

Le château de Voltaire sera ouvert en 2004 du 15 mai au 19 septembre. Les visites libres et guidées seront gratuites. Renseignements, 04 50 40 56 49 ou 04 50 40 53 21, fax 04 50 28 04 84.

L'association Voltaire à Ferney (président Antoine Frasseto, secrétaire Lucien Choudin) organise plusieurs manifestations cette année.

– Deux expositions temporaires: une sur l'édition de Kehl, à la Maison Fusier à Ferney-Voltaire, du 17 mai au 12 juin, et une exposition itinérante « Connaissance de Voltaire », à la Maison Fusier du 17 mai au 15 juin.

– Trois conférences: le jeudi 27 mai au Cercle français de Genève, une conférence d'André Magnan, « Voltaire, faussaire de génie: l'affaire Pamela »; le samedi 29 mai à la Salle du Levant, Ferney-Voltaire, une deuxième conférence d'André Magnan, « L'édition de Kehl des œuvres complètes

de Voltaire par Beaumarchais »; et le dimanche 30 mai à la Salle du Levant, une conférence de Claude-Jean Lenoir, « Condorcet, biographe de Voltaire ».

– Des visites et sorties culturelles: 28 mai 2004, visite des châteaux de Coppet et Prangins vue sous un « angle voltairien »; 31 mai, visite de Ferney-Voltaire et du château sur inscription; 6-13 juin, Voltaire et la Russie, voyage à Saint-Petersbourg (complet) et 24-25 juillet, la sortie annuelle à Cirey-sur-Blaise.

La pièce de théâtre *Ecrelief, Voltaire imaginaire* sera représentée par la compagnie de théâtre de Lille, Labyrinthe, les samedi 29 et dimanche 30 mai à 20h, à la Salle du Levant (5 euros). Avec Marie-Hélène Bessière et Charles-Antoine Decroix, mise en scène de Christian Baggen.

La Fête de Voltaire aura lieu le samedi 26 juin à Ferney-Voltaire autour du thème de Voltaire et Newton.

Enfin, un partenariat plus étroit s'annonce entre l'ImV et la ville de Ferney-Voltaire. En effet, des liens tissés ces derniers mois entre l'Institut et la municipalité de Ferney ont abouti à plusieurs projets de coopération. Plusieurs manifestations auront ainsi des versants genevois et des versants fernésiens.

Pour d'autres informations sur les activités voltairiennes à Ferney, prière de

contacter Evelyne Hurtaud (tél./fax 04 50 28 27 85, [info@fondation-voltaire.net](mailto:info@fondation-voltaire.net)) ou l'Office de tourisme, 26 Grand'rue, 01210 Ferney-Voltaire (04 50 28 09 16, fax 04 50 40 78 99, [otferney@cc-pays-de-gex.fr](mailto:otferney@cc-pays-de-gex.fr)).

## Olympe de Gouges

Une Place Olympe de Gouges a été inaugurée, le 6 mars dernier, dans le 3<sup>e</sup> arrondissement de Paris à l'intersection de la rue Béranger et de la rue de Franche-Comté, en présence du Maire du 3<sup>e</sup> arrondissement, Pierre Aidenbaum, initiateur du projet, et d'Anne Hidalgo, première adjointe du Maire de Paris. La lecture de la fameuse Déclaration des Droits de la Femme, moment fort de la manifestation, puis un exposé d'Olivier Blanc, éminent biographe d'Olympe, et la représentation d'extraits de deux pièces de théâtre – sur Olympe et sur le féminisme au Japon –, ont marqué cette célébration parisienne de la Journée des Femmes. Marie-Olympe de Gouges fut un auteur dramatique à succès avant de se tourner vers l'action publique; ses plaidoyers pour la libération des noirs et pour la tolérance religieuse la rapprochent de Voltaire écrivain engagé et défenseur des persécutés: une place de choix était due, aux côtés des plus grands hommes du XVIII<sup>e</sup> siècle, à cette femme des Lumières. [Jürgen Siess]

# Informations pratiques

## Echéancier

Au plus tôt, règlement ou mise à jour des cotisations (voir le formulaire joint).

15 mai 2004: Assemblée générale de la Société Voltaire (voir page 1).

15 mai 2004: date limite d'envoi des contributions pour le n° 3 des *Cahiers Voltaire*

15 septembre 2004: date limite pour les textes et annonces à paraître dans le *Bulletin* n° 6

30 octobre 2004: date limite d'envoi des propositions pour le colloque « Voltaire et le livre »

31 mars 2005: date limite d'envoi des textes et contributions pour le n° 4 des *Cahiers Voltaire*

## Cahiers Voltaire

Tous les textes destinés aux *Cahiers Voltaire* doivent être adressés à la rédactrice: Ulla Kölving, BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire cedex, 04 50 28 06 08, fax 04 50 40 13 09, [uk@ci8.net](mailto:uk@ci8.net)

## Correspondants

*Allemagne*: Ute VAN RUNSET (Richardstr. 68, D-40231 Düsseldorf).

*Belgique*: Françoise TILKIN (Université de Liège, Département de Langues et Littératures romanes, 3 place Cockerill, B-4000 Liège, [f.tilkin@ulg.ac.be](mailto:f.tilkin@ulg.ac.be)).

*Canada*: David W. SMITH (161 Colin Avenue, Toronto, Ontario M5P 2C5, Canada, [dwsmith@chass.utoronto.ca](mailto:dwsmith@chass.utoronto.ca)).

*Grande-Bretagne*: Richard E. A. WALLER (Dept of French, University of Liverpool, P. O. Box 147, Liverpool, L693BX, G. B., [reawall@liv.ac.uk](mailto:reawall@liv.ac.uk)).

*Italie*: Lorenzo BIANCHI (Via Cesare da Sesto 18, I-20123 Milano, [lorenzo.bianchi@unimi.it](mailto:lorenzo.bianchi@unimi.it)).

*Suède*: Sigun DAFGÅRD (Hornsgatan, 72, S-11821 Stockholm, [dafgard@zeta.telenordia.se](mailto:dafgard@zeta.telenordia.se)).

*New York*: Jean-Pierre BUGADA, 253 West 53rd Street, Apt 5H, New York, NY 10023, USA ([bugadaj@un.org](mailto:bugadaj@un.org))

Les volontaires pour d'autres pays ou régions sont priés de se faire connaître.

## Bulletin

Tous les textes destinés au *Bulletin* doivent être expédiés à sa rédactrice: Françoise Tilkin, Université de Liège, Département de Langues et Littératures romanes, 3 place Cockerill, B-4000 Liège, [f.tilkin@ulg.ac.be](mailto:f.tilkin@ulg.ac.be)

## Cotisation pour 2004

La cotisation pour 2004 peut être acquittée par chèque ou carte de crédit (Visa ou Mastercard: indiquer le numéro et la date d'expiration). Cotisation ordinaire: 30 euros. Étudiants: 20 euros. Membres bienfaiteurs: 40 euros et plus. Paiements à envoyer à Jean-Noël Pascal, 11 place Didier-Daurat, F-31270 Cugnaux.

## Information générale

Pour toute question ou information, prière de s'adresser au secrétaire Andrew Brown, BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire cedex, 04 50 28 06 08, fax 04 50 40 13 09, [ab@ci8.net](mailto:ab@ci8.net).